



COVID-19: 天津市津南区の冷凍倉庫で混合検査サンプル陽性

新浪中心 news.sina.com.cn 2020-11-12 14:51 来源: 中国新闻网

原タイトル: COVID-19: 天津市津南区の冷凍倉庫で混合検査サンプル陽性

中国新聞網 11 月 12 日電: 天津市人民政府新聞弁公室の公式微博情報によると、11 月 12 日午前 8 時 31 分、津南区疾病管理センターは、金福臨冷凍卸売市場（宮本注: 冷凍食品卸売市場のこと）の冷凍倉庫内の一斉調査で混合検査サンプルから陽性反応が検出され、今当該市場は既に閉鎖管理下にあるという。昨日通報された静海区のオヒョウ外装カートン陽性サンプルはまさにこの市場で購入されたものとの報告があった。

11 月 11 日 17 時、静海区の一斉調査により台頭鎮傑群水産物卸売店の輸入オヒョウ外装箱の塗抹サンプルを検査した結果、陽性反応が検出された。トレースバックにより、当該ロットの貨物は津南区金福臨冷凍食品卸売市場の張 XX 氏水産経営部からのものであると判明した。その後、津南区疾病管理センターは緊急行動を採り、関連作業を慎重に進めてきた。

12 日朝、感染に関係ある張 XX 氏水産物経営部のある津鑫永利冷凍倉庫（金福臨と同じ敷地内にある）輸入オヒョウのアウトカートンやインナーカートン表面の塗抹サンプルを採取し混合検査を勧めたところ、中の 1 検体が陽性を呈し、その他のサンプル 511 検体は全て陰性となった。

現在、当該市場は既に封鎖管理がなされている。初期疫学調査により暴露者 4 名を判定したが、既に全員が集中隔離されているが、PCR 検査の結果全て陰性となった。更なる調査と処理活動が現在進行中である。天津市衛生健康委は既に市 CDC 専門家を派遣し、現場での指導監督に当たらせている。

更に、静海区は既にこの水産物卸売店を現在閉鎖管理しているとの報告もある。関連した 59 人に PCR 検査を実施したが全て陰性となり；関連の物品や環境サンプル計 88 検体にも PCR 検査を行ったが全て陰性となった。

<https://news.sina.com.cn/o/2020-11-12/doc-iiznctke1054552.shtml>

A mixed test sample of a cold storage in Jinnan District, Tianjin is positive for the novel coronavirus nucleic acid

Sina Center news news.sina.com.cn 2020-11-12 14:51 Source: China News

Original title: A mixed test sample of a cold storage in Jinnan District, Tianjin is positive for the novel coronavirus nucleic acid

Chinanews, November 12, 2020: According to the official Weibo news of the Tianjin Municipal People's Government Information Office, At 8:31 am on November 12, the Jinnan District CDC found a positive sample in a cold storage of Jinfulin Frozen Wholesale Market, and the market has been closed already. It is reported that the goods with positive outer packaging of halibut in Jinghai District reported yesterday were purchased from this market.

At 17:00 on November 11, an investigation in Jinghai District found that a smear sample of imported halibut outer package from Taitou Town Jiequn Aquatic Products Wholesale Store tested positive for nucleic acid. Traced to the source, this batch of goods came from the aquatic product business department of Zhang XX, Jinfulin Frozen Wholesale Market, Jinnan District. Subsequently, the Jinnan District Center for Disease Control and Prevention made an emergency action to carefully promote related work.

On the morning of the 12th, samples of the outer packaging, inner packaging and food surface smears of imported halibut stored in Jinxin Yongli Cold Storage (in the same compound as Jin Fulin) from the fishery business department of Zhang, who was involved in the epidemic, were collected for mixed testing, one sample became positive and the

remaining 511 were negative.

Currently, this market has been blocked. After preliminary epidemiological investigation, it was determined that 4 exposed persons had been quarantined, and the nucleic acid test results were all negative. Further investigation work is still in progress. The Tianjin Municipal Health Commission has sent experts from the Municipal Center for Disease Control and Prevention to provide on-site guidance and disposal.

It is also reported that currently, Jinghai District has sealed and controlled fish wholesale stores involved in the epidemic. Fifty-nine persons involved were tested for nucleic acid and all were negative; 88 related articles and environmental samples were tested for nucleic acid and all were negative.

..... 以下は中国語原文

天津市津南区一冷库 1 份混检样本新冠病毒核酸阳性

新浪中心 news.sina.com.cn 2020-11-12 14:51 来源: 中国新闻网

原标题: 天津市津南区一冷库 1 份混检样本新冠病毒核酸阳性

中新网 11 月 12 日电 据天津市人民政府新闻办公室官方微博消息, 11 月 12 日上午 8 时 31 分, 津南区疾控中心在金福临冷冻批发市场一冷库内排查发现 1 份混检样品阳性, 目前该市场已被封控。据悉, 昨日通报的静海区比目鱼外包装阳性的货物正是从该市场进货。

11 月 11 日 17 时, 静海区排查发现台头镇杰群水产批发店 1 份进口大比目鱼外包装涂抹样本核酸检测结果呈阳性。经溯源, 该批货物来自津南区金福临冷冻批发市场张某某水产经营部。随后, 津南区疾控中心紧急行动, 细致推进相关工作。

12 日晨, 采集涉疫的张某某水产经营部贮存在津鑫永利冷库(与金福临在同一大院)进口大比目鱼的外包装、内包装及食品表面涂抹样本, 进行混合检测, 其中 1 份结果为阳性, 其余 511 份均为阴性。

目前, 该市场已被封控。经初步流行病学调查, 判定 4 名暴露人员, 均已实施集中隔离, 核酸检测结果均为阴性。进一步排查处置工作仍在进行中。天津市卫生健康委已派市疾控中心专家进行现场指导处置。

另据悉, 目前, 静海区已对涉疫水产批发店进行封控。相关人员 59 人进行了核酸检测, 均为阴性; 相关物品和环境样本 88 件进行了核酸检测, 均为阴性。

20201112F COVID-19: 天津市津南区の冷凍倉庫で混合検査サンプル陽性(新浪中心)